

Time Annotation Guidelines

For Less Commonly Taught Languages: Thai

(Based upon the TIMEX2 Standard)

Version 1.0
June 15, 2006

Mark Mandel, Christopher Walker and Kesarin Phanarangsarn
Linguistic Data Consortium

1	Introduction	2
2	Determining What Kinds of Expressions to Annotate	2
2.1	Markable expressions	2
2.2	Non-Markable Expressions	5
3	Varieties of Temporal Expressions	8
3.1	Precise Temporal Expressions.....	8
3.1.1	Time-of-day	8
3.1.2	Date	8
3.1.3	Age	9
3.1.4	Duration.....	9
3.2	Fuzzy Temporal Expressions	9
4	Determining the Extent of the Annotations.....	10
4.1	Lexical Criteria.....	10
4.2	Syntactic Criteria.....	11
4.2.1	Appositives.....	12
4.2.2	Range Expressions	13
4.2.3	Conjoined Expressions	14
4.2.4	Embedded Expressions.....	14
4.2.4.1	When to Create One Tag	14
4.2.4.1.1	Complex Expressions using Prepositions.....	15
4.2.4.1.2	Other Complex Expressions with Explicit Embedded Material	16
4.2.4.2	When to Create Multiple Tags	17
4.3	Punctuation.....	17

1 Introduction

The LCTL Time Annotation specs have been developed to support the identification of TIMEX2-style extents in Named-Entity Annotation for the Less-Commonly Taught Languages project.

The current guidelines have been derived directly from the TIMEX2 standard, originally developed by Lisa Ferro, Laurie Gerber, Inderjeet Mani, Beth Sundheim and George Wilson. Additional background can be found at:

http://timex2.mitre.org/annotation_guidelines/2005_timex2_standard_v1.1.pdf

The two major divergences between the current specs and the original TIMEX2 guidelines are:

	TIMEX2	LCTL Times
Normalization	<i>ISO Timeline</i>	<i>None</i>
Embedded Elements	<i>OK</i>	<i>None</i>

For the purposes of LCTL Named Entity Annotation, the identification of TIMEX2 extents amounts to the application of the TIME/DATE tag.

2 Determining What Kinds of Expressions to Annotate

If an expression (i.e. a word or phrase) refers to some area on a timeline, then we will consider that expression to be a markable temporal expression. Temporal expressions can reference dates, times or durations—such as periods of hours, days, centuries or even longer.

Temporal expressions tell us:

- *When* something happened
- *How long* something lasted
- *How often* something occurs

2.1 Markable expressions

As in any annotation task, *markable expressions* are the expressions that should be annotated.

To be markable, an expression must contain an appropriate trigger: a word, number or phrase whose meaning conveys a temporal unit or concept. Two good examples of triggers are *day* and *monthly*. For a word or expression to be a markable, it must be possible to position the event that it describes on a timeline—or to orient it in relation (past, present, future) to an event (or time) that can be so positioned on a timeline.

In all of what follows, we will use the square brackets [and] to indicate the extents of taggable

TIMEX2 elements. If the brackets are omitted, the reader can assume that the extent of the relevant TIMEX2 element covers the entire example.

Sample Lexical Triggers and Non-Triggers

<i>Part of Speech</i>	<i>Lexical Trigger: DO tag expressions based on these and similar terms</i>	<i>Non-Trigger: DON'T tag expressions based on these or similar</i>
Noun	<p><i>minute, afternoon, midnight, day, night, weekend, month, summer, season, quarter, year, decade, century, millennium, era, semester, the future, future, the past, past, time, period, point</i></p> <p><i>ชั่วโมง, นาที, ช่วงเช้า, กลางวัน, เย็น, กลางคืน, เที่ยงวัน, เที่ยงคืน, วัน, สัปดาห์, สดสัปดาห์, เดือน, ฤดู, ฤดูร้อน, ไตรมาส, ปี, ทศวรรษ, ศตวรรษ, สหัสวรรษ, ภาคการศึกษา, อดีต, ปัจจุบัน, อนาคต</i></p>	<p><i>instant, jiffy, episode, occasion, set font tenure, timetable, reign, light-year, megawatt-hour, lifetime, history</i></p> <p><i>ทันที, โอกาส, ตอน, ตารางเวลา, ปีแสงประวัติศาสตร์, ช่วงชีวิต</i></p>
Proper Name	<p><i>Monday, January, New Year's Eve, Washington's Birthday, Solstice</i></p> <p><i>วันจันทร์, เดือนมกราคม, วันจักรี, วันขึ้นปีใหม่, วันตรุษจีน, เทศกาลกินเจ</i></p> <p>triggers that function as temporal modifiers within titles (such as “The Coach of the Year” and “นักกีฬายอดเยี่ยมแห่งปี”)</p>	
Specialized Time Patterns	<p><i>8:00, 12/2/00, 1994, 1960's</i></p> <p><i>8 นาฬิกา, 9 โมงเช้า, 9 โมงเย็น, 17:00 น., 12 สิงหาคม, 2549</i></p>	

Part of Speech	Lexical Trigger: DO tag expressions based on these and similar terms	Non-Trigger: DON'T tag expressions based on these or similar
Adjective/ Adverb	<p>recent, former, current, future, past, daily, monthly, biannual, daytime, daylong, onetime, ago, pre-season, short-term</p> <p>currently, lately, hourly, daily, monthly, age</p> <p>ที่ผ่านมา, ไม่นานมานี้, เร็วๆนี้, ก่อนหน้านี, ในอนาคต, ต่อวัน, วันละ, ประจำวัน, ทุกวัน, ทุกเดือน, ทุกสองเดือน, อันใกล้, ขณะนี้, ตอนนี</p>	<p>early, ahead, next, subsequent, frequent, perpetual, later, contemporary, simultaneous, preceding, previous, existing, modern</p> <p>earlier, immediately, instantly, forthwith, meanwhile, heretofore, previously, next, beforehand, following, later, soon, shortly, eventually, occasionally, once, still, whenever</p> <p>ต่อมา, ถัดมา, ล่วงหน้า, ก่อน, หลัง, ชั่วคราว, สมัยใหม่, ร่วมสมัย, ในทันที, ทันทีทันใด, ในขณะเดียวกัน, ในขณะที, พร้อมกัน, ขณะนั้น, ตอนนั้น, ในที่สุด, ในภายหลัง, เมื่อไรก็ตาม, บางครั้ง, บางโอกาส, บ่อยๆ</p>
Time noun/adverb	<p>now, today, yesterday, tomorrow</p> <p>วันนี้, เมื่อวานนี้, พรุ่งนี้, ปัจจุบันนี้, เข้านี้, สัปดาห์ครึ่งที่ผ่านมา</p>	
Number	<p>3 (as in “He arrived at 3”), three, fifth (as in “the fifth of June”), Sixties (as in referring to the decade “the Sixties”)</p> <p>3 (as in “เขามาถึงตอน 3 โมง”), 17 (as in “วันที่ 17”), 60 (as in “ยุค 60”), 48 (as in “ปีพ.ศ.2548”)</p>	
Subordinating conjunction		<p>when, while, as, since, that , now that, as long as, as soon as, sooner than, every time, any time</p> <p>เมื่อ, ขณะที่, ในขณะที, ตั้งแต่, ทันทีที, トラบเท่าที, เมื่อไรก็ตาม</p>
Preposition		<p>at, on, in, for, over, throughout, during, before, after, since, until</p> <p>ณ., ใน, จาก, ตั้งแต่, ถึง, จนถึง, จนกระทั่ง, ก่อน, หลัง, ระหว่าง, ช่วงเวลา</p>

NOTE: The same word can have different meanings and even functions, so that the same term can

be a lexical trigger in some contexts and not others. For example, 'now' and “ต่อมา” are triggers in *We need to leave now* and *การประชุมจะจัดขึ้นในสัปดาห์ต่อมา*; but are not in *Now, don't blame me* and *ต่อมา องค์การได้มีการเปลี่ยนผู้บริหารทั้งหมด*.

The extent of a markable expression includes all words and phrases modifying the trigger. Some of the expression types are not relevant to the Thai language, i.e. determiners, possessives, and partitives. Among the possible included expressions are as follows:

Expression Type	Examples ¹
Determiners	<i>the</i> <i>a</i>
Possessives	<i><u>his</u> future</i>
Adjectives	<i>Next</i> <i>Recent</i> <i>ที่ผ่านมา</i> <i>ก่อนหน้านี้</i>
Partitives	<i><u>Much of</u> the week</i>
Prepositional Phrases	<i>the <u>future of our people</u></i> <i>กลาง<u>ดี</u>ของ<u>คืนวันพร</u></i>

NOTE: Prepositions² which introduce temporal phrases (e.g., *during 1991*, *after last summer*, *at 5pm*, *ในปี 2548*, *ในช่วงเวลาแปดเดือน*, *ณ เวลา 16 น.*) are **not** included in the extents of these temporal phrases. For a more detailed discussion, see Section 4.2.4.1.1 (“Complex Expressions using Prepositions”) below.

2.2 Non-Markable Expressions

Some expressions will look like triggers, but do not express a meaning that can be situated on a timeline. We will not annotate such expressions and will refer to them as *non-markable expressions*. In other words, the ability to orient an expression in time will be definitive in identifying the markable expressions.

A quick summary of time expressions which should **not** be annotated follows³.

¹ In the present table only, underlining is used to indicate the syntactic constituent being described. If no underlining is present, then the constituent in question is the entire expression.

² In the present annotation note only, underlining is used to indicate prepositions.

³ For the remainder of the present document, underlining will be used to indicate non-markable expressions.

MAJOR NON-MARKABLE EXPRESSIONS

<p>Sequencing and ordering expressions (These only vaguely indicate a point in time, or reference some vague duration of time.)</p>	<p><i>The truth will come out <u>eventually</u>.</i> <i>Iraqi leader Saddam Hussein, <u>meanwhile</u>, sent a message to Russian President Boris Yeltsin.</i> <i>There were signs of potential battles <u>ahead</u>.</i> <u>ในที่สุด</u> พวกเราก็รู้ความจริง <u>ในขณะเดียวกัน</u> นายกรัฐมนตรีก็เปิดแถลงข่าวต่อสื่อมวลชน ไม่มีใครสามารถคาดเดาเหตุการณ์<u>ล่วงหน้า</u></p>
<p>Manner adverbs and adjectives which say how soon or how quickly something is done</p>	<p><i>Immediately, at once, prompt, momentarily, longstanding</i> ทันทีที่, ทันใดนั้น, กระทั่ง, ทันทีทันใด</p>
<p>Negatives and references to non-existent times</p>	<p><i>He wasted <u>no time</u>.</i> <i>You <u>never</u> call me.</i> <u>เขาแทบจะไม่เคยโทรหาฉันเลย</u> <u>นานๆที</u> รถเมล์สายนี้จะผ่านมา</p>
<p>Times expressed in relation to some event</p>	<p><i>Since the beginning of arms control negotiations the day after our meeting</i> <u>สามวันหลังการประชุม</u> <u>ตั้งแต่เริ่มการเปิดเจรจาลดอาวุธ</u></p>
<p>“time” when it means “situation” or “occasion” rather than referring to a time interval</p>	<p><i>Whatever the Supreme Court decides <u>this time</u>, you say this case could come back before the U.S. Supreme Court again?</i> <i>Conventional wisdom says that running mates don't make a difference. Each side is hoping next <u>time</u> it will make a difference.</i> <u>วุฒิสภาจะไม่พิจารณาเรื่องผู้ว่าการตรวจเงินแห่งชาติอีกครั้งนี้</u> <u>บริษัทได้แถลงปรับปรุงนโยบายการส่งสินค้าระบบใหม่<u>ครั้งที่ผ่านมา</u></u></p>
<p>Prepositions and subordinating conjunctions</p>	<p><i>When, while, since, as soon as, during, before, after, at, on, in, for, over, throughout, until</i> <u>เมื่อ, ในขณะที่, ตั้งแต่, ทันทีที่, ในระหว่าง, ก่อน, หลังจาก, ใน, เป็นเวลา, จนกระทั่ง</u></p>
<p>Generic expressions (which do not make reference to a specific time)</p>	<p><i>I love <u>December</u>.</i> <i><u>Winters</u> are cold here.</i> <u>วันอาทิตย์ถือเป็นวันหยุดพักผ่อนของครอบครัว</u></p>

Temporal words and phrases in idiomatic expressions	<i>Good <u>morning</u>, the last <u>minute</u>, at the <u>end of the day</u></i> <i>นาทีสุดท้าย, ชั่วโมงเร่งด่วน</i>
Bare frequencies (frequency expressions with no time given)	<i>He has been in <u>frequent</u> touch with the Iraqi government.</i> <i><u>Too often</u>, the U.S. takes the heat for dealing with significant issues.</i> <i>April is <u>usually</u> wet.</i> <i>โดยทั่วไป ฝนจะเริ่มตกในเดือนพฤษภาคม</i> <i>ผู้นำไทยเดินทางไปเยี่ยมประเทศจีนเป็นประจำ</i> <i>บริษัทมีการประเมินผลพนักงานอย่างสม่ำเสมอ</i>
Proper names and parts of proper names	<i>Have you ever heard of the <u>21st Century</u> Party?</i> <i>I had to read George Orwell's <u>1984</u> in high school.</i> <i>อัลบั้มเพลง “ธงไชย พ.ศ. 2501”</i> <i>นวนิยายเรื่อง “ศตวรรษสวาท”</i>

Of course, some listed triggers can be used in a way that is not taggable (i.e. impossible to relate to a timeline). One such example can be seen in the idiomatic phrase:⁴

burn the midnight oil

ผีเสื้อกลางคืน

Subordinating conjunctions (which introduce clauses) and prepositions (which introduce noun phrases) are never triggers⁵.

NOTE: Some adjectives listed above as non-markable are permitted within the extent of a larger markable expression, as in⁶:

early years

the next day

hours earlier

สัปดาห์ต่อมา

ปีก่อน

สองชั่วโมงก่อน

To say that these expressions are non-markable is merely to say that they are not capable of serving

⁴ Here, underlining is used to indicate the triggers that appear non-tagable since they are idiomatic phrases.

⁵ In other words, they never appear as the syntactic head of an annotated expression

⁶ Here, underlining is used to indicate the expression that is not typically markable. The extent of the expression that is markable is the entire example.

as markable triggers on their own. If another word is serving as the trigger, then these expressions are perfectly free to be used within the extent of those annotations.

3 Varieties of Temporal Expressions

As a reminder, we will use the square brackets [and] to indicate the extents of taggable TIMEX2 elements. If the brackets are omitted, the reader can assume that the extent of the relevant TIMEX2 element covers the entire example.

3.1 Precise Temporal Expressions

A precise temporal expression is one in which you can confidently determine the calendar date, time of day, or duration that is intended. When annotating naturally occurring text and speech, the context of the document should be used to make that determination. We have presented the examples in this subsection according to a variety of subtypes, but the annotator will not be asked to distinguish between them—merely to note that all of these varieties are markable as TIME/DATE expressions in LCTL NE Annotation.

3.1.1 Time-of-day

The sponsor arrived at [ten minutes to 3].

I returned to work at [twelve o'clock January 3, 1984].

I am in class until [eleven in the morning].

[April 11, 1996 11:13 GMT]

นายกรัฐมนตรีจะเปิดแถลงการณ์ต่อสื่อมวลชน [เวลา 14.30 น.]

การประชุมเริ่มต้นตอน [9 โมงเช้า]

พวกเรานัดกินข้าวกันตอน [หนึ่งทุ่ม]

[วันอังคารที่ 6 มิถุนายน พ.ศ.2545 เวลา 18.26 นาฬิกา]

3.1.2 Date

The two collaborated closely during the [1994] crisis over Haiti.

After an emergency meeting in [November], relations began to improve.

I was sick [yesterday].

Will you come to the [Saturday] picnic in the park?

Dancing deteriorated in [the 1960s] into group chaos.

The bombing took place on [the second of December].

ทบวงมหาวิทยาลัยประกาศผลสอบเข้า [เมื่อวานนี้]

จะมีการจัดถวายสังฆทานที่วัด [วันอาทิตย์นี้]

โรงเรียนทั่วไปเปิดภาคเรียนแรก [วันที่ 16 พฤษภาคม]
การเลือกตั้งทั่วไปจะจัดขึ้นใน [เดือนตุลาคม]
น้ำท่วมกรุงเทพเป็นประวัติการณ์ใน [ปี พ.ศ.2538]
วิกฤตการณ์เศรษฐกิจเริ่มคุกคามประเทศไทยใน [เดือนกรกฎาคม 2540]

3.1.3 Age

Pope, [40], was released yesterday.

นายแดง [วัย 38 ปี] ถูกลือตเตอร์รางวัลที่หนึ่ง

3.1.4 Duration

The accounts are paid in full for [the six months ended March 31].

He wrapped up a [three-hour] meeting with the Iraqi president in Baghdad [today].

โครงการนักศึกษาแลกเปลี่ยนมีกำหนดระยะเวลา [3 เดือน]
ความพยายามทางการทูต [8 ปี] ในตะวันออกกลาง

3.2 Fuzzy Temporal Expressions

Fuzzy temporal expressions are markable expressions that are vague or have imprecise boundaries. We will tag expressions of this sort as well.

Ann took office [a year ago].

The Defense Minister referred to U.N. resolution 425 in a speech [six weeks ago].

The king lived [4,000 years ago].

They knew about his [recent] order to conduct a search for the body.

เขาถูกจำคุกเมื่อ [5 เดือนก่อน]
อาจารย์คนนี้สอนที่มหาวิทยาลัยแห่งนี้เป็นเวลา [นับสิบปีแล้ว]
การประชุมกินเวลา [กว่า 4 ชั่วโมง]
ห้างสรรพสินค้าแห่งนี้จะเปิดให้บริการ [กลางเดือนมกราคม]

Among other fuzzy expressions are those associated with the following:

- Seasons
- Fiscal years
- Weekends
- Unspecified components of calendar dates and times of day

4 Determining the Extent of the Annotations

Up until now we've left unstated the rules for determining where each temporal expression begins and ends. As has been suggested above, we refer to this feature as the *extent* of the expression.

4.1 Lexical Criteria

When tagged, the full extent of the tag must be one of the following grammatical categories:

Grammatical Category	Examples
Nouns (including Proper Nouns)	<i>today</i> <i>Thursday</i> <i>วันพรุ่งนี้</i> <i>วันหยุดสุดสัปดาห์</i>
Noun Phrases (NP)	<i>the morning</i> <i>Friday night</i> <i>the last two years</i> <i>ฤดูร้อนนี้</i> <i>เข้าวันอังคาร</i> <i>ตอนเย็นนี้</i>
Adjectives/Adverbs	<i>current</i> <i>recent</i> <i>currently</i> <i>recently</i> <i>เร็วๆนี้</i> <i>ก่อนหน้านี้</i>
Adjective/Adverb Phrases	<i>half an hour long</i> <i>two weeks ago</i> <i>A [nearly half-hour] waiting time</i> <i>หลายวันที่ผ่านมา</i> <i>มากกว่าหนึ่งปี</i> <i>เกือบ 20 ปีมาแล้ว</i>

NOTE: The full extent cannot be a prepositional phrase (i.e., in English and Thai, the expression cannot start with a preposition) or a clause of any type (for example, in English and Thai, the expression cannot start with a subordinating conjunction). Thus, in the following phrases only the text in brackets will be tagged:

before [Thursday]

in [the morning]

after the strike ended on [Thursday]

over [the last 2 years]

ภายใน [ปลายปี]
หลัง [บ่ายสามโมง]
ตั้งแต่ [ปี พ.ศ. 2521]
ใน [เดือนสิงหาคม]

(Expressions like *around*, *about*, *at least* and *up to* (in the sense of *at most*), function more as modifiers than prepositions, and thus should be included in the extent of the tag. This rule does not apply to the Thai language.)

The store is expected to open [around July 3].

He was last seen there [about a year ago].

It will take [at least two years].

It can take [up to a week] to recover fully.

(NOTE: Never include *until*, *up until*, or *up to* in the sense of “until”. This rule does not apply to the Thai language.)

Up until [last Thursday] he was expected to return to the team [this year].

4.2 Syntactic Criteria

The full extent of the tagged expressions includes all pre-modifiers of the time expression, among which are determiners, possessive noun phrases, and all nominal/adjectival modifiers.

that cold day

the next day

late last night

earlier that year

next summer

recent decades

numerous Saturdays

more than a month

no less than 60 days

just a year ago

only one hour long

its own future

the country's future

just a year ago

only one hour long
five years old
a few weeks later
hours earlier

ต้นปีหน้า
มากกว่า 30 ปี
ไม่น้อยกว่า 90 วัน
นับสิบปี
สองสามวันนี้
ไม่กี่สัปดาห์
กลางเดือนพฤษภาคม
เกือบศตวรรษ
เพียงไม่กี่วัน

IMPORTANT: The full extent also includes all post-modifiers of the time expression, among which are adverbs, prepositional phrases, and dependent clauses. For example, all of the following represent markable temporal expressions:

five days after he came back
the future of our peoples
nearly four decades of experience
months of renewed hostility
a historic day for the European enterprise
the second-best quarter ever
three decades ago

เดือนเมษายนปีที่แล้ว
บ่ายสามโมงเล็กน้อย
ฤดูร้อนที่ผ่านมา
ปีที่ 5 ติดต่อกัน
รอบ 10 ปีก่อนหน้านี้
อีกห้าปีข้างหน้า
หนึ่งชั่วโมงต่อมา
เกือบทศวรรษมาแล้ว
ต้นเดือนที่จะถึงนี้

4.2.1 **Appositives** (This does not apply to the Thai language.)

Apposition is:

a grammatical construction in which two adjacent nouns or noun phrases having the same referent stand in the same syntactical relation to the rest of a sentence (as the poet and Burns in "a biography of the poet Burns")

[adapted from Merriam-Webster Online]

The second expression in such a construction is called an *appositive*. An appositive to a temporal expression is included within the extent of the temporal expression. In other words, whenever an apposition is used to as a time expression, the entire construction should be considered its extent.

I'm a creature of [the 1960s, the days of free love].

4.2.2 Range Expressions

If the text of a temporal range expression has explicit begin and end points, then it is considered a range expression, and the points are tagged separately

She served as Canada's ambassador to the U.N. from [1992] through [1995].

ดร.ทักษิณ ชินวัตรเป็นนายกรัฐมนตรีของไทย ตั้งแต่ [พ.ศ. 2544] ถึง [พ.ศ. 2549] .

We will tag the two points in time separately in such expressions:

The prime minister's visit is to run [August 6]-[8].⁷

The class is [3]-[6 pm today].⁸

Dinner is from [five] to [six pm tomorrow].⁹

It usually takes [five] to [six years] to complete a project of this scope.¹⁰

เทศกาลสงกรานต์เริ่มตั้งแต่ [13] ถึง [15 เมษายน]¹¹

ที่ทำการไปรษณีย์มีเวลาเปิดทำการ คือ [8] - [17 นาฬิกา ทุกวัน]¹²

โครงการสร้างเขื่อนนี้คาดว่าจะใช้เวลา [7] ถึง [10 ปี]¹³

รายการโทรทัศน์รายการนี้มี [ทุกวันจันทร์] - [พุธ]¹⁴

NOTE: In many time expressions some words have been "left out". That is, the two references are

⁷ Here, 8 is used to mean *August 8*.

⁸ Here, 3 is used to mean *3pm*.

⁹ Here, *five* is used to mean *five pm tomorrow*.

¹⁰ Here, *five* is used to mean *five years*.

¹¹ Here, *13* is used to mean *13 เมษายน*.

¹² Here, *8* is used to mean *8 นาฬิกา ทุกวัน*.

¹³ Here, *7* is used to mean *7 ปี*.

¹⁴ Here, *พุธ* is used to mean *ทุกวันพุธ*.

parallel in structure, but words that would have been repeated are dropped. For each of the above examples, the *elided* material has been pointed out in the footnote. In the remainder of the document, the readers will be expected to recognize such *elision* on their own.

4.2.3 Conjoined Expressions

Whenever multiple time expressions are mentioned using conjunction or disjunction, we will annotate each expression separately.

The bug will get fixed between [now] and [Monday morning].

The committee will meet on [the eighth], [the twelfth], and [the fifteenth].

*การสอบปลายภาคจะมีขึ้นใน [วันที่ 15], [17], [18] และ [19]
วันสราญรมย์ปิดซ่อมแซมชั่วคราวในระหว่าง [พ.ศ 2533] และ [พ.ศ. 2535]*

Like range expressions, conjoined expressions often involve elision. We will treat them the same way—creating a separate tag for each of the expressions that are conjoined:

Britain is staying outside the currency union for [at least the next year] or [two].

Saddam might play the whole game again [six months] or [a year from now].

The office will open in [six] or [eight months].

These reports are due on [the first], [third], and [last Friday of each month].

*อาเซียนต้องใช้เวลาในการสำรวจลุ่มแม่น้ำโขง [อย่างน้อย 3] หรือ [4 ปี]
ก่อนลงมือสร้างเขื่อน
สถาบันการเงินแห่งนี้จะเปิดขายหุ้นได้อีกครั้งใน [อีก 2] หรือ [3 เดือนข้างหน้า]
การประชุมสภาผู้แทนราษฎรมีขึ้น [ทุกวันจันทร์แรก] และ [สุดท้ายของเดือน]
กทม.จะปิดถนนลาดพร้าวเพื่อซ่อมแซม [อีกหนึ่ง] หรือ [สองอาทิตย์จากนี้]*

4.2.4 Embedded Expressions

This section contains guidelines for determining whether a text segment that contains more than one hierarchically-related or offset-related temporal element should be assigned one tag or two tags.

4.2.4.1 When to Create One Tag

In general, an expression is to be treated as an indivisible syntactic unit (and, therefore as one TIMEX2 expression with a single, unified extent) if:

1. There is no intervening element between temporal terms; and

- The two terms express values for units that are hierarchically related.

Thus, each of the following expressions represents the full extent of a single TIMEX2 tag:

[Friday evening]

[8:00 p.m.]

[Friday Tuesday the 18th]

[November 1943]

[Fall 1998]

[twelve o'clock January 3, 1984]

[9 a.m. Friday, October 1, 1999]

[บ่ายวันศุกร์]

[วันศุกร์ที่ 9 มิถุนายน พ.ศ. 2549]

[เดือนมิถุนายน พ.ศ. 2549]

[ฤดูร้อน ปี 2545]

[23 กันยายน 2548 18.00 นาฬิกา]

[10 มกราคม 2546 เวลา 7.30 น.]

4.2.4.1.1 Complex Expressions using Prepositions

Prepositions introduce syntactically embedded phrases and therefore also introduce multiple DATE/TIME tags. However, there are five notable exceptions in which you should ignore the preposition and create a single tag for the entire expression. In the Thai language, only the first and fourth exceptions are applicable.

Exception Description	Examples
1. The preposition <i>of</i> , ของ	<p>the second of December October of 1963 summer of 1964 the morning of January 31 ten of two</p> <p>ตอนสายของวันพรุ่งนี้ เข้าครัวของวันพฤหัสบดี ช่วงเช้าของวันเสาร์ เวลา 16.00 นาฬิกาของวันจันทร์ สัปดาห์แรกของเดือนตุลาคม</p>
2. Partitives and groups	<p>much of the week most of the year all of the year the rest of the year near the end of the year a group of years a string of quarters</p>
3. Prepositions like <i>to</i> , <i>till</i> , <i>after</i> etc. used in expressing Times of Day	<p>ten minutes to three five till eight</p>

	twenty after twelve half past noon
4. The preposition <i>in</i> , <i>ใน</i>	eleven in the morning ปี พ.ศ. 2544 ในเดือนธันวาคม ฤดูฝนในปี 2510
5. Prepositions preceded by adjectives such as <i>early</i> , <i>earlier</i> , <i>late</i> , and <i>later</i> , for which there are noun phrase paraphrases.	earlier in the year late on Friday later on Friday

In these situations we tag the outermost expression, including anything within it.

4.2.4.1.2 Other Complex Expressions with Explicit Embedded Material

Recall that overlapping or embedded annotations are prohibited in the Named Entity task. As a result, there are a number of complex time expressions that can not be completely annotated.

1. Time-Anchored Expressions. If a temporal expression includes an explicit anchor (i.e., if it explicitly expresses a temporal sequence), there should be no tag on the anchoring phrase contained within the extent of the complete phrase.

I'm leaving on vacation [two weeks from next Tuesday].

A major earthquake struck Los Angeles [three years ago today].

*[เป็นเวลา 1 อาทิตย์ หลังจากวันตรุษจีนที่ผ่านมา]
ตำรวจยังไม่พบหญิงสาวที่ถูกลักพาตัวไป
เหตุการณ์สึนามิในภาคใต้ [ครบรอบ 2ปี วันนี้]*

2. (Possessive Constructions. If both the possessive phrase and the phrase that it modifies are temporal expressions, then there should be no tag on the possessive phrase contained within the extent of the complete phrase. This rule does not apply to the Thai language.)

[This year's summer] was unusually hot.

3. (Pre-Modifier and Head are Both Triggers. When a collocation consists of two triggers that are not hierarchically related temporally, treat it as a compound noun, where the larger term is given a tag, and the pre-modifier(s) is/are not. This rule does not apply to the Thai language.)

[her September 2 birthday]

[the holiday season]

[the June 2004 period]

[a December 12 deadline]

[the April-June period]

She worked [a 14-hour day.]

NOTE: The above rule applies to the expressions *twelve o'clock midnight* and *twelve o'clock noon*, which should be tagged as a single extent:

[twelve o'clock midnight]

[twelve o'clock noon]

4.2.4.2 When to Create Multiple Tags

In cases other than those described above, temporal phrases that appear in close proximity are tagged as independent phrases. (Note that this guideline also covers range expressions and conjoined expressions, which were discussed above.)

The concert is at [8:00 p.m.] on [Friday].

The concert is [Friday] at [8:00 p.m.]

Are you busy [Tuesday] after [12 PM]?

I tutored an English student [some Thursdays] in [1998].

There were doughnuts at the [8:00] meeting [this morning].

*ฉันไม่ได้พบเขามาเป็นเวลา[1 ปี] หรือ[ราวๆนั้น]
[ขณะนี้] [เวลา 13 นาฬิกา] พวกเราจะเริ่มเดินขบวนกันอย่างพร้อมเพรียง*

4.3 Punctuation

(Typically, punctuation on the boundaries of the alphanumeric expression is excluded from the extent of the tag, including hyphens, dashes, periods, etc. Punctuation marking abbreviated forms of temporal expressions will serve as the only exception. Some common examples are as follows. This rule does not apply to the Thai language.)

Chicago ['68] was more than just another in a series of antiwar protests.

The concert is [Friday] at [8:00 p.m.]